元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅炆比目魚
葱烤鯛魚
酥炸鯪魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠寄市定夾歌林比亞街支行啓

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada
紐約仁壽藥行 代理
乾坤大補丸 每罐七元五毛
主治：腎虛血虧 陽萎早洩
耳鳴心悸 食慾不振
頭暈目眩 失眠健忘
由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一罐即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無效敬請將原物壁還原價奉回

雲埠華區僑胞業主特別注意

★本報特印發市府改建東區計劃圖案出售

雲埠市政府，爲繁榮本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，并劃分爲重工業區，小工業區，住宅區，商業等區域，現擬首先改建東區，各情經誌本報新聞欄，茲爲利便該區僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局，商借該圖案，照樣測繪繕譯爲中文并附說明，推該圖案有十六寸濶，十一寸高，面積頗大，未便在報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收回紙料工銀二毛，希爲留意焉，

歐美新聞

檀移民局長解釋新訂法令

△歡迎非法入境僑民自首

檀香山訊。新任檀香山移民局長蘇內克昨日應邀參加奧嘩湖公民研究會宴會。并即席發表演說。對於自八月八日起施行新移民法令作下列之解釋。根據此項法令之規定。凡現無合法入境紀錄之僑民。如能提供證明自一九四零年六月廿七日以來。曾在美國或其屬地繼續居留者。可准申請補辦入境紀錄。但須符合下列條件。

一。當事人并非因刑事罪案不能准許入境者。

二。當事人并非因任何緣因不許入籍者。

三。當事者應品行端正。

據蘇氏稱。此項新法令之主旨係在基於人道同情立場。恩准非法入境住留安份守己之僑民獲得合法居留權利。蘇並稱移民局非特樂意協助此項僑民獲得合法居留權利。且鼓勵伊等變成美籍公民。本島計有四十二人已向移民局承認非法入境。其中四十八之身份業經「調整」現正辦理入籍手續。蘇氏歡迎非法入境僑民應即向移民局自認非法住留身份。俾可依法調整。獲得合法住留權利。蘇氏並謂非法入境僑民如不明瞭手續。可委托友人向移民局洽詢。且可不必洩露當事人姓名。移民局當願解釋一切

羅馬尼亞富翁成爲美國居民

美京。新聞報訊。美國司法部長羅查士。昨日特准一位前羅馬尼亞國最大富翁。爲美國永久居民。

彼名麻拉沙。現住紐約市第五車路一一五八號。

麻拉沙於一九五五年。被令移民局下解撥令。

理由爲彼曾與共黨合作。移民上訴法院公聽此案九月五日。供證詞長達五千頁。

麻氏現年七十三歲。

中共宣佈加緊組織民團

日本東京。今際社電。中共昨日宣佈。火速組織民團。推動人人皆兵之計劃。

中共官方新華社宣稱。上述計劃。現正在中共區內各城市。各村鄉。學校。工廠。及每一角落實施。加强仇美運動。

中共國務委員會。九月六日曾作決定。動員全國六萬萬人民。對抗美國之戰爭挑撥。

◎雲埠達權社職員表
社長 周玉生 銅捷予
議長 簡國安 陳文彬
書記 簡建平 宋甘泉
財政 趙榮義 雷根
外交 林伯勝 梅學
監督 廖造喜 林榮 余喜
催收 趙偉常 陳宜談
慈善 蔡振華 黃奕志
核數 呂定國 伍澤濂
庶務 余隨時 楊牛
評議員 全體社員

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B. C.
本店新辦到大批連環圖粵曲唱片，文教用品等，日漸印備，函索即奉，
讀者福音：
本店舉辦免費贈閱「紅旗」「廣東畫報」，如僑胞欲看以上兩種雜誌，請付來郵費五仙，本店即免費寄上，

七年之癢
（沈艷小說。薇素著。五冊 售價一元五毛）
中國刺繡技法研究 朱鳳編 二元
烟波（小說） 碧侶著 一元
相思巷 鄭慧著 七毛五
香港心影 易君左著 九毛
乾杯 二冊 夏易著 一元二
戀曲二重奏 侶倫著 一元一
謊謬的愛情 二冊 歐陽天著 一元四
侍衛官襍記 二冊 宋喬著 三元二五
唐宮夜合花 一二冊 簡百行 一元二五

金鞭女俠傳
草莽英雄傳十六冊金庸著四元 女俠黃蓉 八冊二元
女俠玉羅刹八冊梁羽生著二元 大俠甘鳳池八冊二元
古本少林拳圖譜（國技）九毛 外科大成（醫藥）二元
二十四連環腿法（國技）五毛 針灸眞髓 七毛五

BOOKS
加國 雲埠 羣壽書社
K. C. Book Club 49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C. Canada, Phone:MU 4-7959

加拿大 雲哥華 昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.
精製
合時臘味
白油腸 鴨肝腸 金銀潤 大臘鴨 鴨下庄 鴨片肉 五花臘肉
大量供應
發行

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社 林國良 陳固啓
啓者。小號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲謙馬利亞號HIMALAYA定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途經大埠，羅省，檀香山，橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳，游泳池，電映廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意回港者。祈爲賜詢。

◎黨近達權社職員表
社長 周憲煜 鄭正璞
議長 鄭忠惠 鄭尚焯
中文 鄭尚舜 岑池福 鄭瓊暨
西文 鄭華錦 鄭忠梅 周偉璇
財政 鄭泗霖 鄭彪暨
監督 曾吉晉 馮双德
核數 鄭家賀 岑池福
庶務 馬燮 維琅 催收 馮双德

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
正宗廣東特產
大紅灰旦
生衛養營
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老
雲埠
利僑貿易行 選辦
各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量供銷，價錢最平，敢包滿意，

一年一度
欣逢中秋
備餅賞月
我家獨到
雲埠秘書賓路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理回國護照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遺家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.
威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑 檀香山 日本 小呂宋
票價 頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備 雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
公共場所 寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
遊藝娛樂 電影歌舞 書報雀牌 乒乓檯球
華裔廚師 精製餚饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.